

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947**

INDEX

	Pages.
Projet de loi...	1
Projet de loi. — Tableau...	4
Développement. — Tableau...	18
Récapitulation...	44
Notes justificatives...	46

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres de la Santé publique et de la Famille, du Budget et des Finances et de l'avis des Ministres qu'en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté aux Chambres législatives par les Ministres du Budget et des Finances :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 349,856,900

2° Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 8,500,000

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 358,356,900

**BEGROOTING VAN HET
MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet...	1
Ontwerp van wet. — Tabel...	5
Uitgewerkte staat. — Tabel...	19
Verzameling...	45
Toelichtende staat...	46

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin, van Begrooting en van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, zal door de Ministers van Begrooting en van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die belopen :

1° Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 349,856,900

2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de
som van 8,500,000

Zegge te zamen, de som van . . . fr. 358,356,900

H.

Art. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 326,675,000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 600,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1946.

Art. 2.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven voortvloeiende uit den oorlog van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, zijn kredieten geopend ten beloope van 326,675,000 frank.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximaal beloop van 600,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige ambtenaars van het Departement.

Gegeven te Brussel, den 31 October 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

VANWEGE DEN REGENT .

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

D^r A. MARTEAUX.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroeting,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Jean VAUTHIER.

(3)

BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der Krediten per artikel.
PREMIERE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES DE PERSONNEL.		
1	Traitement du Ministre fr.	220,000 .
2	Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage :	
	1. Services centraux fr. 15,613,500	
	2. Services extérieurs 14,098,000	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique 292,500	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 163,400	
		30,167,400 .
3	Traitement et indemnités des agents temporaires. — Salaire et indemnités des agents salariés :	
	1. Services centraux et organismes temporaires ressortissant au Département . . fr. 18,510,000	
	2. Services extérieurs 7,578,700	
		26,088,700 .
4	Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département :	
	1. Services centraux fr. 198,560	
	2. Services extérieurs 277,440	
		476,000 .
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	
5	Honoraires aux avocats, médecins, experts et tous autres spécialistes. — Frais de justice . .	2,280,000 .
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
	1. Services centraux (y compris l'indemnité forfaitaire pour prestations spéciales des chauffeurs de l'automobile ministérielle et de celle du Cabinet) fr. 469,000	
	2. Services extérieurs 1,842,800	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique 31,000	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 55,000	
		2,397,800 .
7	Secours ordinaires	125,000 .

Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. PERSONEELSGELDEN. Jaarwedde van den Minister Activiteitswedde van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoeding, vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen. — Ten laste nemen door den Staat, van het verlies dat door de met terugwerkende kracht, vastbenoemde stageloozende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen, na het verstrijken van het reglementair stagetijdperk : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel : 1. Centrale diensten en onder het Departement ressorteerende tijdelijke organisaties. 2. Buitendiensten. Wachtgeld van de ambtenaren en beambten uit verschillende diensten, die van het Departement afhangen : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. (De onder artikelen 2, 3 en 4 opgegeven kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van het eene op het andere artikel worden overgeschreven.) Honorarium aan de advocaten, aan de geneesheeren, deskundigen en andere specialisten. — Gerechtskosten. Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premieën : 1. Centrale diensten (met inbegrip van de forfaitaire vergoeding voor overwerk verleend aan de bestuurders van de automobiel van den Minister en van die van het Cabinet). 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. Gewone steunverleeningen	1 2 3 4 5 6 7

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel fr. 100,000 2. Services centraux 600,000 3. Services extérieurs 550,000	1,250,000 »
9	Achat, location et réparation de matériel. — Mobilier et machines de bureau : achat, location et entretien. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel fr. 100,000 2. Services centraux 1,700,000 3. Services extérieurs 1,800,000	3,600,000 »
40	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnités de location et de réquisitions, etc.) : 1. Voitures du Ministre et du Cabinet fr. 120,000 2. Voitures utilisées par les Services du Département 1,000,000	1,120,000 »
41	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures	1,500,000 »
42	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Insertions. — Autres dépenses de même nature : 1. Services centraux fr. 275,000 2. Services extérieurs 100,000 3. Académie Royale de Médecine de Belgique (y compris les dépenses de matériel de toute nature) 100,000 4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » (y compris les dépenses de matériel de toute nature) 60,000	535,000 »
43	Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique : 1. Services centraux et extérieurs fr. 500,000 2. Académie Royale de Médecine de Belgique 150,000 3. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 125,000	775,000 »
14	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de représentation. — Frais de gestion. — Frais de bureau et d'équipement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature : 1. Services centraux fr. 600,000 2. Services extérieurs 1,750,000 3. Académie Royale de Médecine de Belgique 90,000 4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 100,000 5. Office Médico-légal 50,000 6. Commissions, juridictions et autres organismes ressortissant au Département 600,000	3,190,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
14,220,150	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEELE BEHOEFTE.	
		8
		9
		10
		11
		12
		13
		14
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies en andere uitgaven van denzelfden aard: 1. Ambiswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	
	Aankoop, huur en herstelling van materieel. — Meubelen en bureaumachines: aankoop, huur en onderhoud. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarminge-, verlichtings-, huis-telefoon toestellen, enz. — Andere uitgaven van denzelfden aard: 1. Ambiswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	
	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen en smeermiddelen, benodigdheden, herstel en verandering, garagekosten, vergoeding voor huur en opslachting, enz.): 1. Rijtuigen van den Minister en van het Kabinet. 2. Rijtuigen gebruikt door de Diensten van het Departement.	
	Kantoorbehoefte, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden	
	Andere kantoorbehoefte. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Advertenties. — Andere uitgaven van denzelfden aard: 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde (met inbegrip van allerlei uitgaven voor materiele behoeften). 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België (allerlei uitgaven voor materiele behoeften inbegrepen).	
	Publicaties van het Departement of in het belang van de volkegezondheid: 1. Centrale en buitendiensten. 2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 3. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	
	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens verandering van standplaats. — Representatiekosten. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten en uitrusting. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken: 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. 5. Gerechdelijk-Geneeskundige dienst. 6. Commissies, rechtscolleges en andere onder het Departement ressorteerende organismen.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
15	Titres de transport : 1. Frais de parcours sur les chemins de fer fr. 700,000 2. Frais de parcours sur les chemins de fer vicinaux 60,000	760,000 »
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	1,400,150 »
CHAPITRE III. SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
17	Subsides légaux : Subsides à des Offices d'Identification	813,500 »
18	Subsides conventionnels : Office International d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	90,500 »
19	Subsides facultatifs : Subside aux œuvres d'assistance	235,000 »
20	Subventions. — Encouragements : 1. Subsides aux groupements d'éducation physique de toute nature : A. — Intervention dans les frais d'administration, de propagande et de fonctionnement fr. 7,000,000 B. — Intervention dans les frais d'organisation du contrôle médical (y compris une intervention dans les honoraires des médecins) 5,000,000 C. — Intervention dans les indemnités allouées par les groupements à leurs membres 3,000,000 2. Subsides pour le fonctionnement et l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique ou de plein air (y compris des interventions dans le traitement du personnel) 10,000,000 3. Propagande en faveur de l'éducation physique et des sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères) 2,400,000 4. Subsides pour cours normaux d'éducation physique 500,000 5. Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc. 100,000 6. Intervention dans les frais d'organisation et de fonctionnement de colonies de vacances 2,000,000	30,000,000 »
21	1. Académie royale de Médecine de Belgique : prix des concours (y compris les médailles académiques) 10,000 2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : prix des concours (y compris les médailles académiques) 9,000	19,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Totaal par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITOAVEN	Artikelen.
31,158,000 »	Reisbewijzen : 1. Reiskosten op de spoorwegen. 2. Reiskosten op de Buurtspoorwegen. Retributie te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken	15 16
	HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN EN TOELAGEN. Wettelijke subsidiën : Subsidien aan identificatiediensten. Bij overeenkomst vastgestelde subaidiën : Internationaal Gezondheidsbureau : aandeel van België. Facultatieve subaidiën : Subsidie aan onderstandsvereeningen. Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen : 1. Toelagen aan allerhande groepeerings voor lichamelijke opvoeding : A. — Tegemoetkoming in de bestuurs-, propaganda en werkingskosten. B. — Tegemoetkoming in de bestuurskosten van de geneeskundige controle <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de honoraria aan geneesheeren)</i>. C. — Tegemoetkoming in de vergoedingen toegekend door de vereeningen aan hun monitoren. 2. Toelagen voor de werking en het onderhoud van speelpleinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding of openluchtwerken <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de wedden van het personeel)</i>. 3. Propaganda voor lichamelijke opvoeding en sport <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen)</i>. 4. Toelagen voor normaalcursussen in lichamelijke opvoeding. 5. Verleening van schalen, gedenkpenningen, medailles, enz. 6. Tegemoetkoming in de inrichtingskosten en werkingskosten van de vacantiethuizen. 1. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : prijzen der prijsvragen <i>(met inbegrip van de academische eere-medailles)</i>. 2. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : prijzen der prijsvragen <i>(met inbegrip van de academische eere-medailles)</i>.	17 18 19 20 21

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
22	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance fr.	150,000,000 »
Prophylaxie générale :		
23	1. Subsidés. — Vulgarisation de l'hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Dépenses diverses fr. 49,700,000	
	2. Frais d'entretien au sanatorium de malades tuberculeux sans soutien 1,000,000	50,700,000 »
24	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5,000,000 »
25	Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	25,000,000 »
26	Comités de patronage des habitations ouvrières : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidés	650,000 »
27	Annuité à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	10,008,850 »
28	Subsidés aux fins d'études et de propagande à des institutions publiques et semi-publiques fondées pour promouvoir l'amélioration des conditions de logement de la population laborieuse	100,000 »
CHAPITRE V.		
SECOURS.		
29	Secours et allocations alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension ou d'allocation, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse.	30,000 »
30	Dépenses diverses à l'occasion de soins à donner aux agents blessés en service	15,000 »
CHAPITRE VI.		
TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
31	Subsidés pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers (pour mémoire)	»
32	Travaux de réparation, d'amélioration, d'entretien et d'exploitation d'Hofslade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1,000,000 »

BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID. Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn fr. 22 Algemeene prophylaxe : 1. Subsidien. — Vulgarisatie van de Hygiëne. — Studie en onderzoekingen. — Volmakingscursussen. — Allerhande uitgaven. 23 2. Kosten van onderhoud in de Sanatoria van de tuberculoselijders zonder kostwinner Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen), die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. Kosten van vervoer (daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren). 24 Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker- en tuberculoselijders) die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. — Kosten van vervoer (daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren). 25 Beschermingscomité's der Arbeiderswoningen : uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Subsidien. 26 Annuititeit te betalen aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten. 27 Toelagen voor studie en propaganda aan openbaar en half-openbaar instellingen om de verbetering van de huisvestingsvoorwaarden der werkende bevolking te bevorderen. 28 HOOFDSTUK V. STEUNVERLEENINGEN. Tegemoetkomingen en uitkeeringen bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, of uitkeeringen aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten, wier kostwinner zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden. 29 Diverse uitgaven voor geneeskundige verzorging van in dienst gekwetst personeel 30 HOOFDSTUK VI. WERKEN EN AANKOOPEN. — SUBSIDIEN VOOR WERKEN. Subsidien voor inrichting en verbetering der verplegingsinrichtingen (pro memorie) 31 Herstellings-, verbeterings-, onderhouds- en exploitatiewerken op Hofstade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van denzelfden aard (daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren). 32	

241,458,850 .

65,000 .

1,000,000 .

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE VII. DÉPENSES DIVERSES.		
33	Dépenses imprévues non libellées au budget	10,000 »
34	Frais généraux du réfectoire-cantine et du Cercle d'études du Département	210,000 »
	Total des dépenses ordinaires. . . . fr.	
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VIII. SERVICES DIVERS.		
35	Installation, équipement et fonctionnement d'un centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques. — Dépenses de toute nature	5,000,000 »
36	Reconstitution de l'avoir de la « Fondation Hélène et Isabelle Godtscha'ck ». — Etablissement pour vieux marins (3 ^e versement)	550,000 »
37	Frais d'impression d'un supplément à la « Pharmacopée » (charge temporaire)	150,000 »
38	Prix quinquennal des Sciences médicales pour la période 1941-1945	30,000 »
39	Frais d'impression de carnets de bons pour stupéfiants (charge temporaire)	80,000 »
40	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures (charge temporaire)	1,775,000 »
41	Achat d'insignes de l'« aptitude physique » (charge temporaire)	500,000 »
42	Académie royale de Médecine de Belgique: Achat d'ouvrages. — Reliures	50,000 »
43	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België »: Achat du mobilier indispensable à l'installation de la Compagnie	140,000 »
44	Académie royale de Médecine de Belgique: Publication de l'arriéré des bulletins et recueils de mémoires	50,000 »
45	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België »: Publication de l'arriéré des bulletins et recueils de mémoires	75,000 »
46	Paiement des fournitures de pommes de terre faites au personnel du Département, pour la période 1945-1946, par la Centrale des pommes de terre, sous réserve de récupération sur le contractant défaillant	100,000 »
	Total pour le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille. . . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE UITGAVEN. 220,000 » Onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting vermeld zijn 33 Algemeene kosten voor de eetzaal-cantine en van den Studiekring van het Departement 34 349,856,900 » Totaal van de gewone uitgaven. TWEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. ALLERHANDE DIENSTEN. 8,500,000 » Inrichting, uitrusting en werking van een onderzoekscentrum voor penicilline en andere anti-biotische producten. — Uitgaven van allerlei aard. 35 Wederoprichting van het tegoed der « Stichting Helena en Isabella Godtschalck ». — Tehuis voor oude zeelieden (3^e storting). 36 Kosten van druk van een bijvoegsel der « Pharmacopée » (tijdelijke last) 37 Vijfpaarlijksche prijs voor geneeskundige wetenschappen, periode 1941-1945 38 Kosten van druk van boekjes met bons voor verdoovingsmiddelen (tijdelijk last) 39 Bureelbenodigdheden, enz., gedaan door de Centraledienst van Benodigdheden (tijdelijke last). 40 Aankoop van herkenningsteekens voor lichamelijke geschiktheid 41 Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde: Aankoop van werken. — Bindwerk 42 Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België: Aankoop van het mobilair dat noodzakelijk is voor de inrichting van de Vereeniging. 43 Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde van België: Publicatie van het achterstal der bulletins en verzamelingen van memories. 44 Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België: Publicatie van het achterstal der bulletins en verzamelingen van memories. 45 Betaling van de levering van aardappelen, voor de periode 1945-1946, aan het personeel van het Departement gedaan door de Aardappelcentrale, onder bedinging van terugvordering ten laste van den ingebreke blijvenden contractant. 46 358,356,900 » Totaal voor de begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
47	Subside à des Fonds provinciaux d'assistance pour aider certaines commissions d'assistance publique à faire face au paiement de secours à des personnes en état d'infortune ou de détresse (liquidation du « Secours civil ») (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	150,000,000 .
48	Intervention de l'Etat dans les frais d'entretien de malades dans les hôpitaux, de vieillards et d'orphelins dans les hospices et les orphelinats (évacués) (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	2,000,000 .
49	Constats à faire de l'état physique des déportés et prisonniers. — Dépenses de toute nature (y compris la rémunération des médecins)	2,500,000 .
50	Outoi aux travailleurs belges rapatriés (à l'exclusion des volontaires) des soins médicaux et pharmaceutiques nécessités par leur état de santé, pendant une période de six mois après leur retour au foyer, ou à dater de l'arrêté qui consacre ce droit (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5,000,000 .
51	Frais d'organisation et de fonctionnement de centres de soins pour prisonniers rapatriés, pour résistants et pour enfants de la Patrie. — Dépenses de toute nature	7,500,000 .
52	Soins aux victimes civiles de la guerre de 1940. — Expertise médicale (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	10,000,000 .
53	Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940, en instance de pension d'invalidité	18,800,000 .
54	Subside à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre	43,275,000 .
55	Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, pour ses activités en rapport avec les circonstances de guerre (colonies, cures de jour, frais de voyage des enfants des villes placés à la campagne sous surveillance médico-sociale)	50,000,000 .
56	Prophylaxie de la tuberculose. — Subside spécial à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre d'accorder aux préventoriums l'aide financière précédemment donnée par l'Œuvre Nationale de Secours (dernière intervention)	3,700,000 .
57	Prophylaxie de la tuberculose. — Création, pour la durée de la guerre, d'un millier de lits pour malades tuberculeux et autres mesures urgentes pour la lutte contre la tuberculose (6 ^e tranche du crédit spécial de 50 millions de francs)	10,000,000 .
58	Prophylaxie de la tuberculose. — Outoi d'une allocation spéciale aux malades indigents. — Frais d'organisation	20,000,000 .

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
326,675,000 »	UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG.	
	Toelage aan Provinciale Onderstandsfondsen om sommige commissies van openbaren onderstand in staat te stellen de steungelden uit te keeren aan personen, die in nood verkeerden (vereffening van de « Burgerlijke Steunverleening ») (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	47
	Tusschenkomst van den Staat in de kosten van onderhoud der zieken in de hospitalen, der oude lieden en der weezen in de gestichten en weezenhuizen (geëvacueerde) (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren).	48
	Vaststellen van den lichamelijken toestand der gedeporteerden en krijgsgevangenen. — Allerhande uitgaven (met inbegrip van de bezoldiging der geneesheeren).	49
	Verleening aan de gerepatrieerde Belgische arbeiders (met uitsluiting der vrijwilligers) van de medische en pharmaceutische verzorging, die hun gezondheidstoestand vergt, en wel voor een duur van zes maanden na hun thuiskomst of met ingang van het besluit dat dit recht huldigt (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren).	50
	Organisatie- en werkingskosten van de verzorgingscentra voor gerepatrieerde gevangenen, voor weerstanders en voor kinderen van het Vaderland. — Allerhande uitgaven.	51
	Geneeskundige verzorging van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940. — Geneeskundige expertises (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren).	52
	Geneeskundige expertise en in observatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers uit den oorlog van 1940, postulant-invaliden.	53
	Subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen	54
	Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, voor zijn werkzaamheden in verband met de oorlogsomstandigheden (koloniën, dagkuren, reiskosten van de stadskinderen, die onder geneeskundig-sociaal toezicht geplaatst zijn).	55
	Prophylaxie tegen tuberculose. — Bijzondere subsidie aan het Nationaal Belgisch Werk ter Bestrijding van de Tuberculose die het toelaten zal de geldelijke hulp toe te kennen aan de preventoria eertijds toegekend door het Nationaal Werk voor Hulpverlening (laatste tusschenkomst).	56
	Prophylaxe tegen tuberculose. — Instelling, voor den oorlogsduur, van een duizendtal bedden voor tuberculoselidjers en andere dringende maatregelen tot bestrijding der tuberculose (6 ^e gedeelte van een speciaal krediet van 50 miljoen frank).	57
	Prophylaxe der tuberculose. — Toekenning van een speciale toelage aan behoeftige zieken. — Kosten van organisatie.	58

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
59	Frais de transport d'enfants belges et de malades envoyés à l'étranger :	500,000 »
60	Frais d'entretien d'indigents étrangers hébergés ou hospitalisés en Belgique, à la suite de faits de guerre. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs) . . .	1,000,000 »
61	Frais résultant de l'utilisation par les armées alliées d'immeubles appartenant au Département (pour mémoire)	»
62	Frais de rééquipement des laboratoires et centres médicaux du Département	400,000 »
63	Travaux de remise en état des installations d'Hofstade-Plage. — Dépenses de toute nature. . .	2,000,000 »
	Total pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé publique et de la Famille. . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 31 octobre 1946.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,
D^r A. MARTEAUX.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
Jean VAUTHIER.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITOAVEN	Artikelen.
	Kosten van vervoer van naar het buitenland gezonden kinderen en zieken Kosten van onderhoud van ingevoige oorlogsefeiten in België gehuisveste en gehospitaliseerde buitenlandsche behoeftigen. — Diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren). Kosten voorspruitende uit de ingebruikneming door de geallieerde legere van aan het Departement toebehoorende gebouwen (pro memorie). Kosten van wederultrusting der laboratoria en geneeskundige centra van het Departement. Werken voor de wederoprichting van de installaties van Hofstade-Strand. — Allerhande uitgaven.	59 60 61 62 63
326,675,000 *	Totaal voor de uit den oorlog voortvloeiende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 31 October 1946.

CHARLES

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
D^r A. MARTEAUX.

De Minister van Begrooting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
Jean VAUTHIER.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1947. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1946. — Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
PREMIERE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES.				
CHAPITRE PREMIER.				
DÉPENSES DE PERSONNEL.				
1		Traitement du ministre	220,000	220,000 183,330
2		Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage :		
1		Services centraux	15,613,500	9,732,000 10,486,460
2		Services extérieurs	14,098,000	8,926,000 8,173,646
3		Académie royale de Médecine de Belgique	292,500	203,200 119,198
4		« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België »	163,400	133,000 50,017
3		Traitement et indemnités des agents temporaires. Salaire et indemnités des agents salariés :		
1		Services centraux et organismes temporaires ressortissant au Département	18,510,000	10,394,000 11,586,947
2		Services extérieurs	7,578,700	5,245,400 2,539,661
4		Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département :		
1		Services centraux	198,560	138,900 142,922
2		Services extérieurs	277,440	78,500 155,453
(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)				
A reporter. . . fr.			56,952,100	35,071,000

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgeworpen staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL.		
		Jaarwedde van den Minister		1
		Activiteitswedde van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kinderbijslag, geboorte- en verblijfsvergoeding, vergoeding voor laatste verpiegings- en begrafeniskosten. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen. — Ten laste nemen door den Staat, van het verlies dat door de met terugwerkende kracht, vastbenoemde stagedoende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen, na het verstrijken van het reglementair stage-tijdperk :		2
5,881,500		Centrale diensten	1	
5,172,000		Buitendiensten	2	
89,300		Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	3	
30,400		Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België	4	
		Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel :		3
8,716,000		Centrale diensten en onder het Departement ressorteerende tijdelijke organismen . .	1	
2,333,300		Buitendiensten	2	
		Wachtgeld van de ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten die van het Departement afhangen :		4
59,660		Centrale diensten	1	
198,940		Buitendiensten	2	
		(De kredieten voorzien onder artikelen 2, 3 en 4 mogen, volgens de vereischten van den dienst, bij besluit van den Regent, van het eene naar het andere overgebracht worden.)		
21,881,000		Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Getal- sterkte	Traitements 1947. — Wedden 1947			GRADEN EN FUNCTIES
		Minima	Maxima	Développe- ment de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	
GROUPE X. — GROEP X					
Secrétaire général	1	270,000	—	—	Secretaris-generaal.
Directeur général	4	249,750	—	—	Directeur-generaal.
Inspecteur général	5	229,500	—	—	Inspecteur-generaal.
Président de l'O.M.L.	1	229,500	—	—	Voorzitter van den G.G.D.
Conseiller technique à l'O.M.L. ...	1	229,500	—	—	Technisch adviseur bij den G.G.D.
GROUPE IX. — GROEP IX					
Conseiller technique à l'équipement médiéo-social du pays.	1	148,500	216,000	5 ^a 13,500	Technisch adviseur voor de medico- sociale uitrusting van het land.
Inspecteur en chef-directeur	1	148,500	216,000	5 ^a 13,500	Hoofdinspecteur-directeur.
GROUPE VIII. — GROEP VIII					
Directeur	6	148,500	189,000	3 ^a 13,500	Directeur.
GROUPE VII. — GROEP VII					
Inspecteur principal	39	108,000	175,500	5 ^a 13,500	Hoofdinspecteur.
GROUPE VI. — GROEP VI					
Chef de division	1	108,000	135,000	4 ^a 6,750	Afdeelingshoofd.
Chef de bureau	16	87,750	121,500	5 ^a 6,750	Bureelhoofd.
Chef de service-bibliothécaire	1	101,250	121,500	3 ^a 6,750	Diensthooft-bibliothecaris.
GROUPE V. — GROEP V					
Inspecteur	57	81,000	135,000	2 ^a 6,750 6 ^a 6,750	Inspecteur.
Médecin-inspecteur	7	81,000	135,000	Idem.	Geneesheer-inspecteur.
Secrétaire d'administration	6	81,000	135,000	Idem.	Bestuurssecretaris.
Bibliothécaire	1	81,000	135,000	Idem.	Bibliothecaris.
Contrôleur des stupéfiants	1	81,000	135,000	Idem.	Controleur der verdoovingsmidde- len.
Secrétaire	1	81,000	135,000	Idem.	Secretaris.
Adjoint technique	2	60,750	114,750	Idem.	Technisch adjunct.
GROUPE IV. — GROEP IV					
Sous-chef de bureau	24	60,750	86,400	5 ^a 4,050 1 ^a 5,400	Onderbureelhoofd.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.**

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Getal- sterkte	Traitements 1947. — Wedden 1947			GRADEN EN FUNCTIES
		Minima	Maxima	Développe- ment de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	
GROUPE III. — GROEP III					
Vérificateur-comptable	3	45,900	86,400	3 ² 2,700 5 ² 3,240 4 ³ 4,050	Verificatien-accountant.
Commis-traducteur	3	40,500	64,800	3 ² 2,700 5 ³ 3,240	Klerk-vertaler.
Rédacteur-comptable	3	40,500	70,200	5 ² 2,700 5 ³ 3,240	Opsteller-rekenplichtige.
Assistant social	3	40,500	70,200	Idem.	Sociaal assistent.
Infirmier-secrétaire	19	40,500	70,200	Idem.	Verpleger-secretaris.
Moniteur sanitaire	10	40,500	70,200	Idem.	Gezondheidsmoniteur.
Contrôleur des denrées alimentaires.	22	40,500	70,200	Idem.	Controleur der eetwaren.
Expert des viandes	5	40,500	70,200	Idem.	Vleeschkeurder.
Rédacteur	140	40,500	64,800	3 ² 2,700 5 ³ 3,240	Opsteller.
GROUPE II. — GROEP II					
Commis	128	33,750	56,700	5 ¹ 1,350 5 ² 1,620 5 ³ 1,620	Klerk.
Sténo-dactylographe	67	37,800	56,700	5 ¹ 1,350 3 ² 1,350 5 ³ 1,620	Stenotypiste.
GROUPE I. — GROEP I					
Dactylographe	23	32,400	44,550	5 ¹ 810 2 ² 810 6 ³ 1,080	Typiste.
Expéditionnaire	4	31,050	43,200	5 ¹ 810 2 ² 810 6 ³ 1,080	Klerk-afschrijver.
Surveillant	1	31,050	43,200	Idem.	Opzichter.
Poinçonneur	9	32,050	40,500	3 ¹ 810 2 ² 810 4 ³ 810 2 ³ 1,080	Ponser.
Classeur	11	27,000	40,500	5 ¹ 810 5 ² 810 5 ³ 1,080	Klasseerder.
Messenger-huissier	37	27,000	40,500	Idem.	Bode-kamerbewaarder.
Huissier	15	27,000	40,500	5 ¹ 810 5 ² 810 5 ³ 1,080	Kamerbewaarder.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

ADMINISTRATION ou SERVICE	GROUPE I — GROEP I			GROUPE II — GROEP II			GROUPE III — GROEP III			GROUPE IV — GROEP IV		
	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. Uitgaven.
Services centraux :												
Définitifs	73	20	695,520	127	34	1,501,920	99	17	889,920	15	19	1,308,150
Temporaires	25	61	1,843,020	71	114	4,091,130	62	107	4,506,300	10	4	243,000
Disponibilité	—	—	—	—	1	29,250	—	—	—	—	1	29,478
Services extérieurs :												
Définitifs	1	1	42,120	29	3	155,520	160	43	2,535,975	—	—	—
Temporaires	25	16	440,640	40	42	1,568,970	8	40	1,679,400	—	—	—
Disponibilité	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—
Académie royale de Médecine de Belgique :												
Définitifs	—	1	35,100	1	1	50,220	—	—	—	1	—	—
Temporaires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Disponibilité	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » :												
Définitifs	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Temporaires	—	1	31,860	—	—	—	—	1	40,500	—	—	—
Disponibilité	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux... ..	124	100	3,088,260	269	195	7,487,010	329	208	9,652,095	27	24	1,580,628

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

GROUPE V — GROEP V			GROUPE VI — GROEP VI			GROUPE VII — GROEP VII			GROUPE VIII — GROEP VIII			BESTUUR OF DIENST
Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	
49	17	1,738,462 50	13	14	1,588,500	10	8	999,000	8	6	1,080,000	Hoofdbestuur :
11	11	931,500 "	5	3	283,500	10	6	648,000	1	—	—	Vaste.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tijdelijke.
												Disponibiliteit.
91	25	2,733,750 "	—	—	—	37	19	2,801,250	—	—	—	Buitendiensten :
—	22	1,809,000 "	—	—	—	—	3	324,000	—	—	—	Vaste.
—	—	—	—	—	—	—	3	263,965	—	—	—	Tijdelijke.
												Disponibiliteit.
—	—	—	1	1	121,500	—	—	—	—	—	—	Koninklijke Belgische Aca- demie voor Genees- kunde :
												Vaste.
												Tijdelijke.
												Disponibiliteit.
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	Koninklijke Vlaamsche Aca- demie voor Genees- kunde van België :
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Vaste.
												Tijdelijke.
												Disponibiliteit.
151	75	7,212,712 50	20	18	1,993,500	57	39	5,036,215	9	6	1,080,000	Totalen.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

ADMINISTRATION OU SERVICE	GROUPE IX — GROEP IX			GROUPE X — GROEP X			Personnel de maîtrise et ouvriers. — Meesterschapspersoneel en werklieden.		
	Cadre. — Kader.	Effectif. — Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. — Kader.	Effectif. — Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. — Kader.	Effectif. — Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.
Services centraux :									
Définitifs	7	—	—	9	8	1,937,250	35	—	—
Temporaires	1	2	324,000	2	2	344,250	24	94	1,907,775 »
Disponibilité	—	—	—	—	2	135,832	—	—	—
Services extérieurs :									
Définitifs	—	—	—	—	—	—	69	35	1,426,612 50
Temporaires	—	—	—	—	—	—	7	58	1,069,965 »
Disponibilité	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Académie royale de Médecine de Belgique :									
Définitifs	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Temporaires	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Disponibilité	—	—	—	—	—	—	—	—	—
« Koninklijke Vlaamische Acade- mie voor Geneeskunde van België » :									
Définitifs	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Temporaires	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Disponibilité	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux... ..	8	2	324,000	11	12	2,417,332	135	187	4,404,352 50

(1) Y compris 230,000 francs pour le personnel détaché au Département.

(2) Y compris le Directeur de l'Office vaccino-gène.

(3) Y compris le traitement du Directeur de l'Office vaccino-gène.

(4) Dont :

Allocation de foyer	fr.	646,000 »
Indemnité de résidence		400,750 »
Indemnité de naissance		102,750 »
Indemnité familiale		1,346,715 »
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles ...		88,000 »
Cotisation patronale relative à la sécurité sociale... ..		1,832,198 75

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.**

TOTAL. — TOTAAL.			Nominations, promotions, augmentations de traitements, etc.	Indemnités et allocations. Sécurité sociale.	TOTAL GÉNÉRAL. — ALGEMEEN TOTAAL.	BESTUUR
Cadre. — Kader.	Effectif. — Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Benoemingen, bevorderingen, wedde- verhoogingen, enz.	Vergoedingen en toelagen. Maatschappelijke zekerheid.	Dépenses. — Uitgaven.	OF DIENST
445	143	11,828,722 50	2,989,777 50	565,000 "	15,613,500 ⁽¹⁾	Hoofdbestuur :
222	404	15,122,475 "	998,775 "	2,388,750 "	18,510,000	Vaste.
—	4	194,560 "	—	4,000 "	198,560	Tijdelijke.
						Disponibiliteit.
387	127 ⁽²⁾	9,728,977 50 ⁽³⁾	3,548,272 50	820,750 "	14,098,000 ⁽³⁾	Buitendiensten :
80	181	6,891,975 "	112,725 "	574,000 "	7,578,700	Vaste.
—	3	263,965 "	—	13,475 "	277,440	Tijdelijke.
						Disponibiliteit.
3	3	206,820 "	62,381 25	23,298 75	292,500	Koninklijke Belgische Acade- mie voor Geneeskunde :
						Vaste.
						Tijdelijke.
						Disponibiliteit.
3	—	—	—	—	—	Koninklijke Vlaamsche Aca- demie voor Geneeskunde van België :
—	2	72,360 "	63,900 "	27,140 "	163,400	Vaste.
						Tijdelijke.
						Disponibiliteit.
1140	867 ⁽²⁾	44,309,855 " ⁽³⁾	7,775,831 25	4,416,413 75 ⁽⁴⁾	56,732,100	Totale.

(¹) Met inbegrip van 230,000 frank voor het, bij het Departement gedetacheerd personeel.

(²) De Bestuurder van de Rijksentstofinrichting mede inbegrepen.

(³) Met inbegrip der wedde van de Bestuurder der Rijksentstofinrichting.

(⁴) Waaronder :

Haardgeld	fr.	646,000 "
Verblijfsvergoeding		400,750 "
Gehoorle vergoeding		102,750 "
Kinderbijslag		1,346,715 "
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten		88,000 "
Werkgevers bijdragen betreffende de maatschappelijke zekerheid		1,832,198 75

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947: — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CREDITS demandés pour l'exercice 1947. KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	CREDITS alloués pour l'exercice 1946. — Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. — Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
5		Report. . . fr.	56,952,100	35,071,000
		Honoraires aux avocats, médecins, experts et tous autres spécialistes. — Frais de justice :		
		a) Avocats et médecins fr. 50,000		
		b) Service de Santé administratif 1,400,000		
		c) Experts et chimistes agréés 815,000		
		d) Frais de justice 15,000		
		Total . . . fr.	2,280,000	1,440,000 1,306,335
6		Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
1		Services centraux (y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet) :		
		a) Indemnité de Cabinet fr. 315,000		
		b) Indemnité pour travaux extraordinaires 70,000		
		c) Indemnité aux médecins-conseils 84,000		
		Total . . . fr.	469,000	335,000 443,009
2		Services extérieurs :		
		a) Indemnité au personnel du Département pour travaux extraordinaires, pour prestations occasionnelles et pour régler des situations spéciales . . . fr. 70,000		
		b) Indemnité au président, secrétaire et personnel subalterne des conseils et commissions ressortissant au Département et des jurys d'examens . . . 100,000		
		c) Indemnité à deux médecins-vétérinaires pour diverses prestations à l'Office vaccino-gène et au Service d'expertise des viandes 13,000		
		d) Indemnité à six agents sanitaires en service dans certains ports . . . 45,000		
		e) Indemnité à un médecin-assistant à l'Inspection de l'Hygiène 4,800		
		f) Indemnité à des personnes étrangères au Département, pour études et travaux faits et pour régler des situations spéciales 10,000		
		Indemnité au titre de l'éducation physique :		
		g) A des chargés de mission d'inspection 600,000		
		h) A des chargés de cours 1,000,000		
		Total . . . fr.	1,842,800	242,800 165,638
3		Académie Royale de Médecine de Belgique :		
		a) Indemnité du secrétaire perpétuel fr. 25,000		
		b) Indemnité du sténo-dactylographe 6,000		
		Total . . . fr.	31,000	31,000 29,000
4		« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » :		
		a) Indemnité du secrétaire perpétuel fr. 25,000		
		b) Indemnité du chargé des fonctions de chef de service-bibliothécaire . . . 24,000		
		c) Indemnité du sténo-dactylographe 6,000		
		Total . . . fr.	55,000	55,000 28,360
7		Secours ordinaires :		
		Services centraux fr. 62,500		
		Services extérieurs 62,500		
		Total . . . fr.	125,000	250,000 84,690
		TOTAL du Chapitre I ^{er} . . . fr.	61,754,900	37,424,800
				AUGMENTATION. . . fr.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
21,881,000	•	Overdracht.		5
		Honorarium aan de advocaten, geneesheeren, deskundigen en andere specialisten. — Gerechtskosten :		
		a) Advocaten en geneeskundigen fr. 50,000		
		b) Administratieve Gezondheidsdienst 1,400,000		
		c) Erkende experten en scheikundigen 815,000		
		d) Gerechtskosten 15,000		
840,000	•	Totaal . . . fr. 2,280,000		
		Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premien :		6
		Hoofdbestuur (inclusief de forfaitaire vergoeding verleend aan de bestuurders van de automobielen van den Minister en van het Kabinet) :	1	
		a) Kabinets vergoeding fr. 315,000		
		b) Vergoeding wegens overwerk 70,000		
		c) Vergoeding voor adviseerende geneesheeren 84,000		
134,000	•	Totaal . . . fr. 469,000		
		Buitendiensten :		
		a) Vergoeding voor het personeel van het Departement, dat buitengewone of toevallige werkzaamheden verricht en om bijzondere toestanden te regelen fr. 70,000	2	
		b) Vergoeding voor de voorzitters, secretarissen en het lager personeel der onder het Departement ressorteerende raden en commissies, alsmede voor de leden van de examencommissies 100,000		
		c) Vergoeding voor twee vecartsen voor verschillende werkzaamheden bij de Rijksentstofinrichting en bij den Vleeschkeuringsdienst 13,000		
		d) Vergoeding voor zes gezondheidsbeambten aan sommige havens werkzaam. 45,000		
		e) Vergoeding voor een geneesheer-assistent bij de Gezondheidsinspectie . . . 4,800		
		f) Vergoeding voor personen die geen deel uitmaken van het Departement, voor studiën en werkzaamheden en om speciale toestanden te regelen . . . 10,000		
		Vergoeding voor de lichamelijke opvoeding :		
		g) Aan de zaakgelastigden van het toezicht 600,000		
		h) Aan de met onderricht belasten 1,000,000		
1,600,000	•	Totaal . . . fr. 1,842,800		
		Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde :	3	
		a) Vergoeding vaste secretaris fr. 25,000		
		b) Vergoeding steno-typist 6,000		
		Totaal . . . fr. 31,000		
		Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België :	4	
		a) Vergoeding vaste secretaris fr. 25,000		
		b) Vergoeding van den met de functie van diensthooft-bibliothecaris belasten ambtenaar 24,000		
		c) Vergoeding steno-typist 6,000		
		Totaal . . . fr. 55,000		
		Gewone steunverleeningen :		7
		Hoofdbestuur fr. 62,500		
		Buitendiensten 62,500		
	125,000	Totaal . . . fr. 125,000		
24,455,100	125,000	TOTAAL van Hoofdstuk I.		
24,330,100		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS	CRÉDITS
			demandés pour l'exercice 1947.	alloués pour l'exercice 1946. <i>Dépenses probables pour l'exercice 1946.</i>
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1946.</i>
CHAPITRE II.				
DÉPENSES DE MATÉRIEL.				
8		Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :		
	1	Hôtel ministériel	100,000	100,000 36,865
	2	Services centraux	600,000	350,000 436,287
	3	Services extérieurs	550,000	700,000 416,311
9		Achat, location et réparation de matériel. Mobilier et machines de bureau : achat, location et entretien. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Autres dépenses de même nature :		
	1	Hôtel ministériel	100,000	100,000 35,000
	2	Services centraux	1,700,000	1,200,000 1,693,330
	3	Services extérieurs	1,800,000	1,800,000 1,770,659
10		Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnités de location et de réquisition, etc.)		
	1	Voitures du Ministre et du Cabinet	120,000	200,000
	2	Voitures utilisées par les Services du Département	1,000,000	1,000,000 1,317,240
11		Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures :		
		Services centraux fr. 250,000		
		Services extérieurs 1,250,000		
		Total . . . fr.	1,500,000	2,000,000 979,432
12		Autres fournitures de bureau. Impressions. Achat d'ouvrages. Reliures. Abonnements aux journaux. Insertions. Autres dépenses de même nature :		
	1	Services centraux	275,000	200,000 250,578
	2	Services extérieurs	100,000	125,000 88,667
	3	Académie royale de Médecine de Belgique (y compris les dépenses de matériel de toute nature)	100,000	90,000 43,238
	4	"Koninklijke Vlaamische Academie voor Geneeskunde van België" (y compris les dépenses de matériel de toute nature)	60,000	200,000 21,250
		A reporter . . . fr.	8,005,000	8,065,000

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS	CRÉDITS
			demandés pour l'exercice 1947. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	alloués pour l'exercice 1946. Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. — Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
		Report. . . fr.	8,005,000	8,065,000
13		Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique :		
	1	Services centraux et extérieurs (bulletin, rapports, études, propagande)	500,000	365,000
	2	Académie Royale de Médecine de Belgique :	150,000	90,000 16,838
		Bulletin mensuel et Recueil des Mémoires		
	3	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » :		
		Bulletin mensuel et Recueil des Mémoires	125,000	90,000 47,910
14		Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de représentation. — Frais de gestion. — Frais de bureau et d'équipement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :		
	1	Services centraux	600,000	400,000 148,513
	2	Services extérieurs	1,750,000	1,250,000 991,780
	3	Académie Royale de Médecine de Belgique	90,000	75,000 39,628
	4	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België »	100,000	75,000 43,750
	5	Office Médico-Légal	50,000	50,500 709,148
	6	Commissions, juridictions et autres organismes ressortissant au Département	600,000	860,000 170,341
15		Titres de transport :		
	1	Frais de parcours sur les chemins de fer	700,000	700,000 356,065
	2	Frais de parcours sur les chemins de fer vicinaux	60,000	60,000 30,073
16		Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service :		
	1	Santé publique fr. 848,114		
	2	Croix-Rouge de Belgique 641,462		
	3	Œuvre Nationale de Secours 574		
		Total. . . fr.	1,490,150	3,412,815 4,020,253
		TOTAL du Chapitre II. . . fr.	14,220,150	15,493,315
			DIMINUTION. .fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
835,000	895,000	Overdracht.		
		Publicaties gedaan door het Departement of in het belang der openbare gezondheid :		13
135,000	"	Centrale- en buitendiensten (bulletin, verslagen, studies, propaganda)	1	
60,000	"	Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde :	2	
		Maandblad en Verzameling der Verhandelingen		
		Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België :	3	
35,000	"	Maandblad en Verzameling der Verhandelingen		
		Reis- en verblijfkosten. — Vacatiegelden. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens verandering van standplaats. — Representatiekosten. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten en uitrusting. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken :		14
200,000	"	Centrale diensten	1	
500,000	"	Buitendiensten	2	
15,000	"	Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	3	
25,600	"	Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België	4	
"	500	Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst	5	
"	260,000	Commissies, rechtscolleges en andere onder het Departement ressorteerende organismen.	6	
		Reisbewijzen :		15
"	"	Reiskosten op de spoorwegen	1	
"	"	Reiskosten op de buurtspoorwegen	2	
		Retributie te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken :		16
		Volksgezondheid fr. 848,114	1	
		Rode Kruis van België 641,462	2	
		Nationaal Werk voor Hulpverlening 574	3	
"	1,922,665	Totaal. . . fr. 1,490,150		
1,805,000	3,078,165	TOTAAL van Hoofdstuk II.		
1,273,165		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1947. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1946. — Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. — Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
CHAPITRE III.				
SUBSIDES ET SUBVENTIONS.				
		Subsides légaux :		
47		Subsides à des Offices d'identification (loi du 10 mars 1925; arrêté royal du 31 mars 1927) :		
		Intervention dans les frais de fonctionnement :		
		Dépenses de personnel fr. 742,200		
		Dépenses de matériel 71,300		
		Total. fr. 813,500	813,500	663,000 537,400
48		Subsides conventionnels :		
		Office international d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique (convention du 9 décembre 1907)	90,500	90,500 90,345
19		Subsides facultatifs :		
		Subsides aux œuvres d'assistance	235,000	35,000 35,000
20		Subventions. — Encouragements :		
1		Subsides aux groupements d'éducation physique de toute nature :		
		A. — Intervention dans les frais d'administration, de propagande et de fonctionnement	7,000,000	10,000,000 4,820,000
		B. — Intervention dans les frais d'organisation du contrôle médical (y compris une intervention dans les honoraires des médecins)	5,000,000	"
		C. — Intervention dans les indemnités allouées par les groupements à leurs moniteurs	3,000,000	"
2		Subsides pour le fonctionnement et l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique ou de plein air (y compris des internptions dans le traitement du personnel)	10,000,000	10,000,000 706,500
3		Propagande en faveur de l'éducation physique et des sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères)	2,400,000	500,000 13,000
4		Subsides pour cours normaux d'éducation physique	500,000	1,500,000 464,111
5		Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc.	100,000	10,000
6		Intervention dans les frais d'organisation et de fonctionnement de colonies de vacances.	2,000,000	"
21	1	Académie Royale de Médecine de Belgique : Prix des concours (y compris les médailles académiques)	10,000	10,000 6,500
	2	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : Prix des concours (y compris les médailles académiques)	9,000	9,000
TOTAL du Chapitre III. fr.			31,158,000	22,817,500
			AUGMENTATION. fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
HOOFDSTUK III				
TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.				
		Wettelijke subsidiën :		
		Subsidiën aan identificatiediensten (wet van 10 Maart 1925; koninklijk besluit van 31 Maart 1927) :		17
		Tegemoetkoming in de werkingskosten :		
		Personeelsuitgaven fr. 742,200		
		Uitgaven voor materiele behoeften 71,300		
150,500	"	Totaal. . . fr. 813,500		
		Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :		18
"	"	Internationaal Gezondheidsbureau : aandeel van België (overeenkomst van 9 December 1907).		
		Facultatieve subsidiën :		19
200,000	"	Subsidie aan onderstandsverenigingen		
		Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen :		20
		Toelagen aan allerhande groepeerings voor lichamelijke opvoeding :	1	
"	3,000,000	A. — Tegemoetkoming in de bestuurs-, propaganda en werkingskosten		
5,000,000	"	B. — Tegemoetkoming in de bestuurskosten van de geneeskundige contrôle (met inbegrip van de tegemoetkoming in de honoraria aan geneesheeren).		
3,000,000	"	C. — Tegemoetkoming in de vergoedingen toegekend door de verenigingen aan hun monitoren.		
"	"	Toelagen voor de werking en het onderhoud van speelpleinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding of openluchtwerken (met inbegrip van de tegemoetkoming in de wedden van het personeel).	2	
1,900,000	"	Propaganda voor lichamelijke opvoeding en sport (met inbegrip van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen).	3	
"	1,000,000	Toelagen voor normaalcursussen in lichamelijke opvoeding	4	
90,000	"	Verleening van schalen, gedenkpenningen, medailles, enz.	5	
2,000,000	"	Tegemoetkoming in de inrichtingskosten en werkingskosten van de vacantiehuizen .	6	
"	"	Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische eere-medailles).	1	21
"	"	Koninklijke Vlaamische Academie voor Geneeskunde van België : Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische eere-medailles).	2	
12,340,500	4,000,000	TOTAAL van Hoofdstuk III.		
8,340,500		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1947. KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1946. Dépenses probables pour l'exercice 1945. KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
CHAPITRE IV.				
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.				
22		Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance (loi du 5 septembre 1919) :		
		Intervention dans les frais de fonctionnement :		
		Dépenses de personnel fr. 10,500,000		
		Dépenses de matériel 2,150,000		
		Colonies d'enfants débiles (O.N.E. et agréées) 27,830,000		
		Subsides et subventions : consultations prénatales et de nourrissons, lactarium, services de surveillance des nourrissons à domicile et des enfants placés en garde ou en nourrice, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles, colonies subsidiées permanentes 109,500,000		
		Dépenses d'assistance sociale et d'hygiène 20,000		
		Total. fr.	150,000,000	97,672,100 91,918,600
23		Prophylaxie générale :		
1		Subsides. — Vulgarisation de l'hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfection- nement. — Dépenses diverses :		
		Dépenses diverses de prophylaxie générale fr. 1,600,000		
		Prophylaxie de la tuberculose 40,250,000		
		Prophylaxie des maladies vénériennes 5,000,000		
		Prophylaxie du cancer 2,500,000		
		Prophylaxie de la poliomyélite 350,000		
		Total. fr.	49,700,000	44,520,000 34,655,070
2		Frais d'entretien au sanatorium de malades tuberculeux sans soutien	1,000,000	1,000,000 543,068
24		Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estro- piés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (loi du 27 no- vembre 1891)	5,000,000	5,000,000 3,505,230
25		Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (loi du 8 juin 1945)	25,000,000	25,000,000 603,347
26		Comités de patronage des habitations ouvrières : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :		
		Subsides : intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des Comités de patro- nage des habitations ouvrières :		
		Rémunération du personnel des secrétariats fr. 400,000		
		Frais de bureau 100,000		
		Frais de déplacement 150,000		
		Total. fr.	650,000	325,000 180,979
		A reporter. fr.	231,350,000	173,517,100

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID.		
		Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (wet van 5 September 1919) :		22
		Tegemoetkoming in de werkingskosten :		
		Personeelsuitgaven fr. 10,500,000		
		Uitgaven voor materieel 2,150,000		
		Kolonies voor zwakke kinderen (N.V.K. en dergelijke) 27,830,000		
		Subsidien en toelagen : consultaties voor zwangere vrouwen, zuigelingencon- sultaties, lactarium, diensten voor toezicht der zuigelingen ten huize en der kinderen, die bij een baker of een zoogster geplaatst werden, zuigelingen- kenkens en -bewaarplassen, kindertehuizen, inrichtingen voor moederschaps- zorg, vaste gesubsidieerde kolonies 109,500,000		
		Uitgaven voor maatschappelijken bijstand en hygiene 20,000		
52,327,900	"	Totaal . . . fr. 150,000,000		
		Algemeene prophylaxe :		23
		Subsidien. — Vulgarisatie van de hygiëne. — Studie en onderzoekingen. — Volmakings- cursussen. — Allerhande uitgaven :		1
		Allerhande uitgaven voor algemeene prophylaxe fr. 1,600,000		
		Prophylaxe tegen tuberculose 40,350,000		
		Prophylaxe tegen geslachtsziekten 5,000,000		
		Prophylaxe tegen kanker 2,500,000		
		Prophylaxe tegen kinderverlamming 350,000		
5,180,000	"	Totaal . . . fr. 49,700,000		
"	"	Kosten van onderhoud in de sanatoria van de tuberculoselidiers zonder kostwinner. . .		2
"	"	Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doof- stommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. — Kosten van vervoer (daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren) (wet van 27 November 1891).		24
"	"	Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker- en tuberculoselidiers) die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. — Kosten van vervoer (daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren) (wet van 8 Juni 1945).		25
"	"	Beschermingscomité's der arbeiderswoningen : uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921 :		26
		Subsidien : tegemoetkomingen van het Rijk in de werkingskosten van de Beschermings- comité's der arbeiderswoningen :		
		Bezoldiging van het personeel der secretarissen fr. 400,000		
		Kantoorkosten 100,000		
		Reiskosten 150,000		
325,000	"	Totaal . . . fr. 650,000		
57,832,900	"	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles		Lettre des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1947.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1946. — Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. — Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
			Report. . . fr.	231,350,000	173,517,100
27			Annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	10,008,850	10,008,850 10,008,848
28			Subsides aux fins d'études et de propagande à des institutions publiques et semi-publiques fondées pour promouvoir l'amélioration des conditions de logement de la population laborieuse	100,000	"
			TOTAL du Chapitre IV. . . fr.	241,458,850	183,525,950
				AUGMENTATION. . . fr.	
			CHAPITRE V.		
			SECOURS.		
29			Secours et allocations alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension ou d'allocation, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	30,000	30,000 12,919
30			Dépenses diverses à l'occasion de soins à donner aux agents blessés en service	15,000	15,000 3,900
			TOTAL du Chapitre V. . . fr.	45,000	45,000
			CHAPITRE VI.		
			TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
31			Subsides pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers (pour mémoire)	"	1,000,000 15,865
32			Travaux de réparation, d'amélioration, d'entretien et d'exploitation d'Hofstade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1,000,000	456,000 501,000
			TOTAL du Chapitre VI. . . fr.	1,000,000	1,456,000
				DIMINUTION. . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
57,832,900	"	Overdracht.		
"	"	Annuititeit te betalen aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken toegestane voorschotten.		27
100,000	"	Toelagen voor studie en propaganda aan openbare en half-openbare instellingen om de verbetering van de huisvestingsvoorwaarden der werkende bevolking te bevorderen.		28
57,932,900	"	TOTAAL van Hoofdstuk IV.		
57,932,900		VERMEERDERING.		
		HOOFDSTUK V.		
		STEUNVERLEENINGEN.		
"	"	Tegemoetkomingen en uitkeeringen bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen of uitkeeringen, aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten, wier kostwinner zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden.		29
"	"	Diverse uitgaven voor geneeskundige verzorging van in dienst gekwetst personeel.		30
"	"	TOTAAL van Hoofdstuk V.		
		HOOFDSTUK VI.		
		WERKEN EN AANKOOPEN. — SUBSIDIËN VOOR WERKEN.		
"	1,000,000	Subsidien voor inrichting en verbetering van de verplegingsinrichtingen (<i>pro memoria</i>).		31
544,000	"	Herstellings-, verbeterings-, onderhouds- en exploitatiewerken op Hofslade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van denzelfden aard (<i>daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren</i>).		32
544,000	1,000,000	TOTAAL van Hoofdstuk VI.		
456,000		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1947. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1946. — Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. — Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
		CHAPITRE VII. DÉPENSES DIVERSES.		
33		Dépenses imprévues non libellées au budget fr.	10,000	10,000
34		Frais généraux du réfectoire-cantine et du Cercle d'Etudes du Département . .		
		1 ^{re} Dépenses de personnel fr. 180,000		
		2 ^o Dépenses de matériel 30,000	210,000	150,000
		Total. . . fr.		20,000
		Total du Chapitre VII. . . fr.	210,000	160,000
			AUGMENTATION. . fr.	
		DEUXIEME SECTION. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.		
		CHAPITRE VIII.		
		SERVICES DIVERS.		
(1)		Intervention de l'Etat en faveur des communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expro- priation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire (pour mémoire)	»	»
35		Installation, équipement et fonctionnement d'un centre de recherches pour la pénicil- line et les autres antibiotiques. — Dépenses de toute nature	5,000,000	5,000,000
36		Reconstitution de l'avoir de la « Fondation Hélène et Isabelle Godtschalek. — Etablis- sement pour vieux marins » (3 ^e versement)	550,000	1,000,000 2,000,000
(2)		Frais de réimpression de la « Pharmacopée » (charge temporaire) (pour mémoire) . .	»	600,000
37		Frais d'impression d'un supplément à la « Pharmacopée » (charge temporaire) . . .	150,000	»
38		Prix quinquennal des Sciences médicales, pour la période 1941-1945	30,000	30,000
(3)		Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'ar- rêté-loi du 31 octobre 1944 (pour mémoire)	»	1,500,000 1,733,435
39		Frais d'impression de carnets de bons pour stupéfiants (charge temporaire)	80,000	»
40		Fournitures de bureau, etc., effectués à l'intervention de l'Office central des Fournitures (dont 1,250,000 francs pour l'impression de carnets sanitaires et 525,000 francs pour l'impression de fiches et de brevets d'« aptitude physique » dont la contre-valeur est versée au Trésor) (charge temporaire)	1,775,000	»
		A reporter. . . fr.	7,585,000	8,130,000

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK VII.		
		ALLERHANDE UITGAVEN.		
		Onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting vermeld zijn fr.		33
		Algemeene kosten van de eetzaal-cantine en van den Studiekring van het Departement :		34
		1° Personeelsuitgaven fr. 180,000		
60,000		2° Uitgaven voor materieel 30,000		
		Totaal . . . fr. 210,000		
60,000		TOTAAL van Hoofdstuk VII.		
60,000		VERMEERDERING.		
		TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
		HOOFDSTUK VIII.		
		ALLERHANDE DIENSTEN.		
		Tegemoetkoming van het Rijk ten behoeve van de gemeenten die op hun grondgebied gelegen goederen hebben aangekocht of onteigend (<i>ter herinnering</i>).	(1)	
		Inrichting, uitrusting en werking van een onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische producten. — Uitgaven van allerlei aard.		35
	450,000	Wederoprichting van het tegoed der « Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Tehuis voor oude zeelieden » (3° storting).		36
	600,000	Kosten van herdruk der « Pharmacopée » (tijdelijke last) (<i>ter herinnering</i>)	(2)	
150,000		Kosten van druk van een bijvoegsel aan de « Pharmacopée » (tijdelijke last)		37
		Vijfjaarlijksche prijs voor geneeskundige wetenschappen, periode 1941-1945		38
	1,500,000	Toepassing der besluitwet van 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 der besluitwet van 31 October 1944 (<i>pro memorie</i>).	(3)	
80,000		Kosten van druk van boekjes met bous voor verdoovingsmiddelen (tijdelijke last)		39
1,775,300		Bureelbenodigdheden, enz., gedaan door de Centrale dienst van Benodigdheden (waarvan 1,250,000 frank voor het drukken van gezondheidsboekjes en 525,000 frank voor het drukken van kaarten en bewijzen van « lichamelijke geschiktheid » en waarvan de tegenwaarde in de Schatkist gestort wordt (tijdelijke last).		40
2,005,000	2,550,000	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS	CRÉDITS
			demandés pour l'exercice 1947.	alloués pour l'exercice 1946. — Dépenses probables pour l'exercice 1945. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. — Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1945.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	
		Report. . . fr.	7,585,000	8,130,000
41		Achat d'insignes de l'« aptitude physique » (charge temporaire)	500,000	»
42		Académie Royale de Médecine de Belgique : Achat d'ouvrages. — Reliures	50,000	»
43		« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : Achat du mobilier indispensable à l'installation de la Compagnie	140,000	»
44		Académie Royale de Médecine de Belgique : Publication de l'arriéré des bulletins et recueils de mémoires	50,000	»
45		« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : Publication de l'ar- riéré des bulletins et recueils de mémoires	75,000	»
46		Paiement des fournitures de pommes de terre faites au personnel du Département, pour la période 1945-1946, par la Centrale de pommes de terre, sous réserve de récupéra- tion sur le contractant défaillant	100,000	»
		TOTAL du Chapitre VIII. . . fr.	8,500,000	8,130,000
			AUGMENTATION. . . fr.	
		DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
47		Subsides à des Fonds provinciaux d'assistance pour aider certaines commissions d'as- sistance publique à faire face au paiement de secours à des personnes en état d'in- fortune ou de détresse (liquidation du « Secours civil ») (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (arrêté-loi du 24 janvier 1946) fr.	150,000,000	350,000,000 1,080,349,511
48		Intervention de l'Etat dans les frais d'entretien de malades dans les hôpitaux, de vieil- lards et d'orphelins dans les hospices et les orphelinats (évacués) (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (arrêté du 5 février 1945; arrêté-loi du 10 octo- bre 1945)	2,000,000	5,000,000
49		Constats à faire de l'état physique des déportés et prisonniers. — Dépenses de toute nature (y compris la rémunération des médecins) (arrêté-loi du 14 juin 1945)	2,500,000	8,000,000 1,117,563
50		Octroi aux travailleurs belges rapatriés (à l'exclusion des volontaires) des soins médi- caux et pharmaceutiques nécessités par leur état de santé, pendant une période de six mois après leur retour au foyer ou à dater de l'arrêté qui consacre ce droit (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (arrêtés ministériels du 15 juin 1945 et du 7 novembre 1945)	5,000,000	10,000,000 15,000,243
51		Frais d'organisation et de fonctionnement de centres de soins pour prisonniers rapa- triés, pour résistants et pour enfants de la Patrie. — Dépenses de toute nature	7,500,000	25,000,000 2,153,301
52		Soins aux victimes civiles de la guerre de 1940. — Expertise médicale (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (arrêtés du 1 ^{er} octobre 1943, du 6 mars 1945 et du 12 février 1946)	10,000,000	15,000,000 12,608,145
53		Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940, en instance de pension d'invalidité (arrêté du Régent du 7 avril 1945 et du 16 mai 1945)	18,800,000	5,157,300 732,046
		A reporter. . . fr.	195,800,000	418,157,300

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgeverkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation.	Diminution.			
Vermeerdering.	Vermindering.			
2,005,000	2,550,000	Overdracht.		
500,000	"	Aankoop van onderscheidingsteekens van de « lichamelijke geschiktheid » (tijdelijke last).		41
50,000	"	Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België : Aankoop van boeken. — Brodwerk.		42
140,000	"	Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : Aankoop van onontbeerlijk mobiliair voor de installatie van de Vereeniging.		43
50,000	"	Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België : Publicatie van achterstallige bulletijns en memoriebundels.		44
75,000	"	Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : Publicatie van achterstallige bulletijns en memoriebundels.		45
100,000	"	Betaling der aan het personeel van het Departement gedane aardappelleveringen gedurende de periode 1945-1946 door de Aardappelcentrale, mits voorbehoud van terugwinning ten laste van de ingebreke blijvende kontraktanten.		46
2,920,000	2,550,000	TOTAAL van Hoofdstuk VIII.		
370,000		VERMEERDERING.		
		UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG.		
"	200,000,000	Toelagen aan provinciale Onderstandsfondsen om sommige commissies van openbaren onderstand in staat te stellen de steungelden uit te keeren aan personen, die in nood verkeerden (vereffening van de « Burgerlijke Steunverleening ») (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren) (besluitwet van van 24 Januari 1946).		47
"	3,000,000	Tuschenkomst van den Staat in de kosten van onderhoud der zieken in de hospitalen, de oude lieden en der weezen in de gestichten en weezenhuizen (geëvaueerden) (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren) (besluit van 5 Februari 1945; besluitwet van 10 October 1945).		48
"	5,500,000	Vaststellen van den lichamelijken toestand der gedeporteerden en krijgsgevangenen. — Allerhande uitgaven (met inbegrip van de bezoldiging der geneesheeren) (besluitwet van 14 Juni 1945).		49
"	5,000,000	Verleening aan de gerepatrieerde Belgische arbeiders (met uitsluiting der vrijwilligers) van de medische en pharmaceutische verzorging, die hun gezondheidstoestand vergt, en wel voor een duur van zes maanden na hun thuiskomst of met ingang van het besluit dat dit recht huldigt (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige jaren) ministerieel besluit van 15 Juni 1945 en van 7 November 1945).		50
"	17,500,000	Organisatie- en werkingskosten van de verzorgingscentra voor gerepatrieerde gevangenen, voor weerstanders en voor kinderen van het Vaderland. — Allerhande uitgaven.		51
"	5,000,000	Geneeskundige verzorging van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940. — Geneeskundige expertises (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren) (besluitwet van 1 October 1943, van 6 Maart 1945 en van 12 Februari 1946).		52
13,642,700	"	Geneeskundige expertise en in observatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers uit den oorlog 1940, postulant-invaliden (besluit van den Regent van 7 April 1945 en van 16 Mei 1945).		53
13,642,700	236,000,000	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CREDITS demandés pour l'exercice 1947.	CREDITS alloués pour l'exercice 1946.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1947.	Dépenses probables pour l'exercice 1946. KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1946. Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1946.
		Report. . . fr.	195,800,000	418,157,300
54		Subside à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre (arrêté du 3 juillet 1946) . . .	43,275,000	43,275,000
55		Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour ses activités en rapport avec les circonstances de guerre . . .	"	"
		Dépenses de personnel fr. 400,000		
		Dépenses de matériel 250,000		
		Subsides et subventions : colonies, cures de jour, frais de voyage des enfants des villes placés à la campagne sous surveillance médico-sociale . . . 49,350,000		
		Total. . . fr.	50,000,000	58,670,450 73,000,000
56		Prophylaxie de la tuberculose. — Subside spécial à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre d'accorder aux préventoriuns l'aide financière précédemment donnée par l'Œuvre Nationale de Secours (dernière intervention)	3,700,000	"
57		Prophylaxie de la tuberculose. — Création, pour la période de guerre, d'un millier de lits pour malades tuberculeux et autres mesures urgentes pour la lutte contre la tuberculose (sixième tranche du crédit spécial de 50,000,000 de francs)	10,000,000	10,000,000 "
58		Prophylaxie de la tuberculose. — Octroi d'une allocation spéciale mensuelle aux malades indigents. — Frais d'organisation (D. M. du 5 octobre 1944)	20,000,000	25,000,000 20,450,000
59		Frais de transport d'enfants belges et de malades envoyés à l'étranger	500,000	2,000,000 2,034,791
(4)		Achat à l'étranger de matériel hospitalier, d' produits et d'accessoires pharmaceutiques, d'aliments spéciaux et autres produits. — Dépenses de toute nature (charge temporaire) (pour mémoire)	"	10,000,000 5,337,412
60		Frais d'entretien d'indigents étrangers hébergés ou hospitalisés en Belgique, à la suite de faits de guerre. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs) fr.	1,000,000	1,000,000 3,587,440
61		Frais résultant de l'utilisation par les armées alliées d'immeubles appartenant au Département (pour mémoire)	"	50,000
62		Frais de rééquipement des laboratoires et centres médicaux du Département	400,000	400,000 "
63		Travaux de remise en état des installations d'Hofslade-Plage. — Dépenses de toute nature	2,000,000	250,000 "
		TOTAL des dépenses résultant de la guerre pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille. . . fr.	326,675,000	568,802,750
			DIMINUTION. fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
13,642,700	236,000,000	Overdracht.		
"	"	Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen (besluit van 8 Juli 1946).		54
"	"	Speciaal subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, voor zijn werkzaamheden in verband met de oorlogsomstandigheden.		55
		Uitgaven voor personeel fr. 400,000		
		Uitgaven voor materieel 250,000		
		Subsidien en toelagen : koloniën, dagkuren, reiskosten van de stadskinderen, die onder geneeskundig-sociaal toezicht geplaatst zijn 49,350,000		
"	8,670,450	Totaal. fr. 50,000,000		
		Prophylaxe tegen tuberculose. — Bijzondere subsidie aan het Nationaal Belgisch Werk voor Bestrijding van de Tuberculose die het toelaten zal de geldelijke hulp toe te kennen aan de preventoria eertijds toegekend door het Nationaal Werk voor Hulpverleening (laatste tusschenkomst).		56
3,700,000	"	Prophylaxe tegen tuberculose. — Instelling voor den oorlogsduur van een duizendtal bedden voor tuberculoselijders en andere dringende maatregelen tot bestrijding der tuberculose (zesde gedeelte van een speciaal krediet van 50,000,000 frank).		57
"	"	Prophylaxe tegen tuberculose. — Toekenning van een speciale toelage aan behoeftige zieken. — Kosten van organisatie (M. B. van 5 October 1944).		58
"	5,900,000	Kosten van vervoer van naar het buitenland gezonden kinderen en zieken		59
"	1,500,000	Aankoop in den vreemde van ziekenhuismaterieel, van pharmaceutische producten en toebehooren, speciaal voedsel en andere producten. — Allerhande uitgaven (tijdelijke last) (ter herinnering).	(4)	
"	10,000,000	Kosten van onderhoud van ingevolge oorlogsfeiten in België gehuisveste of gehospitaliseerde buitenlandsche behoeftigen. — Diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren).		60
"	"	Kosten voortspruitende uit de ingebruikneming door de geallieerde legers van aan het Departement toebehoorende gebouwen (ter herinnering).		61
"	50,000	Kosten van wederuitrusting der laboratoria en geneeskundige centra van het Departement.		62
"	"	Werken voor de wederoprichting van de installaties van Hofstade-Strand. — Allerhande uitgaven.		63
1,750,000	"			
19,092,700	261,220,450	TOTAAL der uitgaven voortvloeiende uit den oorlog voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.		
242,127,750		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
RECAPITULATION			
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
I.	Dépenses de personnel.	61,754,900	37,424,800
II.	Dépenses de matériel	14,220,150	15,493,315
III.	Subsides et subventions	31,158,000	22,817,500
IV.	Dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène	241,458,850	183,525,950
V.	Secours	45,000	45,000
VI.	Travaux et acquisitions. — Subsides pour travaux	1,000,000	1,456,000
VII.	Dépenses diverses	220,000	160,000
	Total des dépenses ordinaires. . . fr.	349,856,900	260,922,565
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
VIII.	Services divers	8,500,000	8,130,000
	Total pour le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille. . . fr.	358,356,900	269,052,565
DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.			
IX.	Services divers	326,675,000	568,802,750
	Total pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille des dépenses résultant de la guerre. . . fr.	326,675,000	568,802,750
		AUGMENTATION . . fr.	
		DIMINUTION. .fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — ONTLEDING.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer der hoofdstukken
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
VERZAMELING			
EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN.			
24,330,100	»	Uitgaven voor personeel	I.
»	1,273,165	Uitgaven voor materieel	II.
8,340,500	»	Toelagen en tegemoetkomingen	III.
57,932,900	»	Uitgaven voor sociale voorzorg, rechterlijken bijstand, weldadigheid en volksgezondheid.	IV.
»	»	Hulpgelden	V.
»	456,000	Werken en aankopen. — Toelagen voor werken	VI.
60,000	»	Verschillende uitgaven	VII.
90,663,500	1,729,165	TOTAAL der gewone uitgaven.	
TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN.			
370,000	»	Allerhande diensten	VIII.
91,033,500	1,729,165	TOTAAL van de begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
89,304,335		VERMEERDERING.	
UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG.			
19,092,700	261,220,450	Diverse diensten	IX.
19,092,700	261,220,450	TOTAAL voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin der uitgaven voortvloeiende uit den oorlog.	
242,127,750		VERMINDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Crédits demandés pour 1947	fr. 61,754,900
Crédits votés pour 1946	37,424,800
Augmentation. . fr.	24,330,100

Elle résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

TOELICHTENDE STAAT

EERSTE HOOFDSTUK.

PERSONEELSUITGAVEN.

Aangevraagde kredieten voor 1947. . . fr.	61,754,900
Gestemde kredieten voor 1946	37,424,800
Vermeerdering. . fr.	24,330,100

Zij vloeit voort uit het verschil der hiernavermelde vermeerderingen en een vermindering :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Elle résulte à la fois de l'application des nouveaux barèmes (arrêté du 20 juin 1946) et des prévisions pour nominations dans le cadre nouveau du personnel définitif du Département.	2-1	5,881,500	"	Zij vloeit tegelijkertijd voort uit de toepassing der nieuwe loonschalen (besluit van 20 juni 1946) en uit de geraamde uitgaven voor benoemingen in het nieuw kader van het vast personeel van het Departement.
Voir note qui précède	2-2	5,172,000	"	Zie voorgaande nota.
Idem	2-3	89,300	"	Idem.
Idem	2-4	30,400	"	Idem.
Elle résulte, d'une part, de l'application des nouveaux barèmes (arrêté du 20 juin 1946) et, d'autre part, de l'accroissement des effectifs employés par les organismes temporaires ressortissant au Département.	3-1	8,116,000	"	Zij vloeit eenzijdig voort uit de toepassing van de nieuwe loonschalen (besluit van 20 juni 1946) en anderzijds uit den aangroei der effectieven gebruikt door de onder het Departement ressorteerende tijdelijke organismen.
Elle résulte à la fois de l'application des nouveaux barèmes (arrêté du 20 juin 1946) et de l'accroissement des effectifs « temporaires » employés dans les services extérieurs du Département.	3-2	2,333,300	"	Zij vloeit tegelijkertijd voort uit de toepassing der nieuwe loonschalen (besluit van 20 juni 1946) en uit den aangroei der in de buitendiensten van het Departement gebruikte « tijdelijke » effectieven.
Due à l'augmentation du nombre des bénéficiaires et des traitements barémiques.	4-1	59,660	"	Te wijten aan de verhooging van het aantal begunstigden en der loonschaalwedden.
Voir note qui précède	4-2	198,940	"	Zie voorgaande nota.
Par suite du relèvement des tarifs d'honoraires.	5	840,000	"	Ingevolge de verhooging van de honoraria-tarieven.
Par suite du relèvement du taux des indemnités de Cabinet.	6-1	134,000	"	Ingevolge de verhooging van het bedrag der Kabinetsvergoedingen.
En vue de l'attribution d'indemnités à des chargés de mission d'inspection (pour suppléer à l'insuffisance de l'inspection de l'éducation physique du Département) et d'indemnités à des chargés de cours (dans le cas de l'organisation par le Département lui-même, de cours normaux d'éducation physique).	6-2	1,600,000	"	Met het oog op de toekenning van vergoedingen aan de personen die met een opdracht van inspectie belast zijn (om te voorzien in de ontoereikendheid van de inspectie van het Departement) en van vergoedingen aan de lesgevers (ingeval het Departement zelf de normaalteergangen van de lichamelijke opvoeding inricht).
Total des secours payés en 1945 : aux agents définitifs, 62,250 francs; aux agents temporaires, 22,440 francs. Le nouveau crédit paraît devoir être suffisant pour l'exercice sous rubrique.	7	"	125,000	Totaal der in 1945 betaalde steunverleeningen : aan de vaste agenten, 62,250 frank; aan de tijdelijke agenten, 22,440 frank. Het nieuwe krediet schijnt toereikend te zijn voor de noodwendigheden van het dienstjaar.
		24,455,100	125,000	
AUGMENTATION. . fr.		24,330,100		VERMEERDERING.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Crédits demandés pour 1947	fr. 14,220,150
Crédits votés pour 1946	15,493,315
Diminution.	fr. 1,273,165

Elle résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEELE BEHOEFEN.

Aangevraagde kredieten voor 1947.	fr. 14,220,150
Gestemde kredieten voor 1946	15,493,315
Vermindering.	fr. 1,273,165

Zij vloeit voort uit het verschil tusschen de hiernavermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Mise à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice.	8-2	250,000	•	Op peil brengen der voor het dienstjaar voorzien benodigdheden.
Idem	8-3	•	150,000	Idem.
Idem	9-2	500,000	•	Idem.
Idem. Il n'y a plus lieu de prévoir de crédit pour achat de voiture.	10-1	•	80,000	Idem. Het is niet meer noodig een krediet te voorzien voor den aankoop van een voertuig.
L'importance du crédit se justifie par le nombre de véhicules (une bonne vingtaine) utilisés par le Département, dont des voitures automobiles et, en service extérieur, des ambulances et des camionnettes de désinfection.	10-2	•	•	De belangrĳkheid van het krediet wordt gerichtvaardigd door het aantal door het Departement gebezigde voertuigen (een twintigtal), waaronder autovoertuigen en in de buitendiensten, ziekenwagens en vrachtwagens voor ontsmetting.
Elle est due au fait que la dépense relative à la fourniture de certains imprimés, notamment le carnet sanitaire, a été prévue aux « Dépenses exceptionnelles » (voir art. 40).	11	•	500,000	Zij is te wijten aan het feit dat de uitgaven betrekking hebbend tot het leveren van benodigdheden, voornamelijk van gezondheidsboekjes, voorzien is in de « Uitzonderingsuitgaven » (art. 40).
Elle résulte de la mise en rapport du crédit avec les besoins présumés des services.	12-1	75,000	•	Zij vloeit voort uit het in overeenstemming brengen van het krediet met de vermoede noodwendigheden van den dienst.
Mise à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice.	12-2	•	25,000	Op peil brengen der voor het dienstjaar geraamde behoeften.
Idem	12-3	10,000	•	Idem.
Elle résulte du fait que le crédit prévu pour l'acquisition du mobilier nécessaire pour l'installation de la « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » a été transféré aux « Dépenses exceptionnelles » (voir art. 43).	12-4	•	140,000	Zij vloeit voort uit het feit dat het krediet voorzien voor het aanschaffen van het noodige mobilair voor de Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België, overgeplaatst is in de « Uitzonderingsuitgaven » (zie art. 43).
Voir note sub 12-2	13-1	135,000	•	Zie nota sub 12-2.
Idem	13-2	60,000	•	Idem.
Idem	13-3	35,000	•	Idem.
Mise à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice, notamment en raison du coût élevé des missions à l'étranger.	14-1	200,000	•	Op peil brengen der voor het dienstjaar geraamde behoeften, bijzonder uit hoofde van de groote duurte der buitenlandse zendingen.
Par suite de la réorganisation de certains services, de l'extension de certains autres, avec augmentation des effectifs du personnel itinérant et reclassement éventuel de certains agents.	14-2	500,000	•	Ten gevolge van de wederinrichting van zekere diensten, van de uitbreiding van bepaalde andere diensten, met verhooging van de effectieven van het rondreizend personeel en het gebeurlijk herklasseren van sommige agenten.
Mise à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice.	14-3	15,000	•	Op peil brengen der voor het dienstjaar geraamde behoeften.
Idem	14-4	25,000	•	Idem.
Idem	14-5	•	500	Idem.
A reporter.		1,805,000	895,500	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. .fr.		1,805,000	895,500	Overdracht.
Le nouveau montant du crédit paraît devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.	14-6	"	260,000	Het nieuwe bedrag van het krediet schijnt te moeten volstaan om de uitgaven van het dienstjaar te dekken.
Le montant de la redevance est fixé annuellement par l'Administration des Postes.	16	"	1,922,665	Het bedrag der te betalen som wordt jaarlijks door het Bestuur der Posterijen vastgesteld.
		1,805,000	3,078,165	
DIMINUTION. .fr.			1,273,165	VERMINDERING.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Crédits demandés pour 1947fr.	31,158,000
Crédits votés pour 1946	22,817,500
Augmentation. .fr.	8,340,500

Elle résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN.

Aangevraagde kredieten voor 1947 . . .fr.	31,158,000
Gestemde kredieten voor 1946	22,817,500
Vermeerdering. .fr.	8,340,500

Zij vloeit voort uit het verschil tusschen de hiernavermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Elle provient, en ordre principal, des prévisions portées par l'Office, dans son projet de budget, afin de pouvoir adapter les traitements de son personnel au barème qui sera fixé pour les institutions parastatistiques.	17	150,500	"	Zij spruit hoofdzakelijk voort uit de ramingen door den Dienst op zijn begrootingsontwerp gebracht, om de wedden van het personeel aan te passen aan de loonschaal die voor de parastatistale instellingen zal vastgesteld worden.
En vue d'étendre l'octroi des subsides à de nouveaux bénéficiaires.	19	200,000	"	Met het oog op het toekennen van subsidiën aan nieuwe begunstigten.
Les interventions pécuniaires du Département en matière d'éducation physique se développeront dans de nouveaux secteurs (voir sub 20-1 B, 20-1 C et 20-6). En compensation, il a été prévu la réduction dont il s'agit.	20-1 A	"	3,000,000	De geldelijke tusschenkomsten van het Departement inzake lichamelijke opvoeding breiden zich uit in nieuwe sectoren (zie sub 20-1 B, 20-1 C en 20-6). In compensatie werd bedoelde vermindering voorzien.
Crédit nouveau dont la portée résulte du libellé même de l'article.	20-1 B	5,000,000	"	Nieuw krediet waarvan het bedrag voortvloeit uit den tekst zelf van het artikel.
Idem	20-1 C	3,000,000	"	Idem.
Pour permettre, sur le plan national, d'intensifier la propagande en faveur de l'éducation physique et, sur le plan des relations internationales, de veiller à assurer le prestige et la bonne renommée de la Belgique.	20-3	1,900,000	"	Om op het nationaal plan een meer intense propaganda ten gunste van de lichamelijke opvoeding te maken en op het plan der internationale betrekkingen te waken op het prestige en de goede faam van België.
Un nouveau crédit de 1,000,000 de francs a, en compensation, été inscrit à l'article 6-2, en rapport avec l'organisation, par le Département, de cours normaux d'éducation physique.	20-4	"	1,000,000	Een nieuw krediet van 1,000,000 frank werd als compensatie uitgetrokken op het artikel 6-2, met betrekking tot het inrichten van normaalleergangen in lichamelijke opvoeding door het Departement.
Mise à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice.	20-5	90,000	"	Op peil brengen der voor het dienstjaar voorziene benodigdheden.
Crédit nouveau. — Extension de l'intervention du Département aux colonies de vacances (œuvres de plein air) ne ressortissant pas aux établissements visés au littéra 2 qui précède.	20-6	2,000,000	"	Nieuw krediet. — Uitbreiding van de tusschenkomst door het Departement in de vakantiekoloniën (opentuchtwerken) die niet ressorteeren onder de bij voorgaand littera 2 bedoelde gestichten.
		12,340,500	4,000,000	
AUGMENTATION. .fr.		8,340,500		VERMEERDERING.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE.

Crédits demandés pour 1947 fr. 241,458,850
 Crédits votés pour 1946 183,525,950

Augmentation. . fr. 57,932,900

Elle résulte de la somme des augmentations ci-après :

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG.

Aangevraagde kredieten voor 1947 . . . fr. 241,458,850
 Gestemde kredieten voor 1946 183,525,950

Vermeerdering. . fr. 57,932,900

Zij vloeit voort uit de som der hiernavermelde vermeerderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Elle résulte, en ordre principal, de ce que l'O.N.E. a porté dans son projet de budget : 1° des prévisions devant lui permettre d'adapter les traitements de son personnel au barème qui sera fixé pour les institutions paraétatiques; 2° les nouveaux taux d'honoraires prévus par le Département pour les prestations des médecins; 3° l'augmentation du prix de revient de la journée d'entretien.	22	52,327,900	"	Zij vloeit bijzonderlijk voort uit wat het N.W.K. in zijn begrootingsontwerp heeft gebracht : 1° ramingen om de wedden van het personeel aan de loonschaal die zal vastgesteld worden voor de parastalele instellingen te kunnen aanpassen; 2° de nieuwe bedragen der eereloonen door het Departement voorzien voor de prestaties der geneesheeren; 3° verhooging van de kosten met betrekking tot den prijs per dag onderhoud.
En regard d'une diminution du crédit prévu pour la prophylaxie des maladies vénériennes, se place notamment une augmentation du crédit « prophylaxie de la tuberculose », due à l'extension de l'activité des dispensaires et du service de radiophotographie (tutelle sanitaire des adolescents et examen des écoliers).	23-1	5,180,000	"	Tegenover een vermindering van het krediet voorzien voor de prophylaxe tegen de geslachtsziekten, dringt zich voornamelijk vermeerdering op van het krediet voor de « prophylaxe tegen de tuberculose » te wijten aan de uitbreiding der werkzaamheden van de dispensaria en van den radiophotographischen dienst (sanitaire toezicht op de adolescenten en onderzoek van de scholieren).
En vue d'appliquer les nouveaux taux d'indemnités prévus pour le fonctionnement des comités de patronage.	26	325,000	"	Met het oog op het toepassen van de nieuwe schalen der vergoedingen voorzien voor de werking der beschermingscomité's.
Crédit nouveau. — Le Département se doit d'intervenir aux fins reprises dans le libellé de l'article.	28	100,000	"	Nieuw krediet. — Tusschenkomst van het Departement in de door den tekst van het artikel, aangehaalde doeleinden.
AUGMENTATION. .fr.		57,932,900	"	VERMEERDERING.

CHAPITRE VI.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

Crédits demandés pour 1947 fr. 1,000,000
 Crédits votés pour 1946 1,456,000

Diminution. . fr. 456,000

Elle résulte de la balance de l'augmentation et de la diminution ci-après :

HOOFDSTUK VI.

WERKEN EN AANKOOPEN.

Aangevraagde kredieten voor 1947 . . . fr. 1,000,000
 Gestemde kredieten voor 1946 1,456,000

Vermindering. . fr. 456,000

Zij vloeit voort uit het verschil der hiernavermelde vermeerdering en vermindering :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Le Département se propose de ne pas allouer de subside en 1947.	31	"	1,000,000	Het Departement is niet van plan de subsidie in 1947 toe te kennen.
Pour faire face aux dépenses de travaux et de fournitures qui doivent permettre de reprendre l'exploitation de la plage en 1947.	32	544,000	"	Om de uitgaven voor werken en leveringen te dekken die het hernemen der exploitatie van het strand in 1947 moeten mogelijk maken.
DIMINUTION. .fr.		544,000	1,000,000	VERMINDERING.
		456,000		

CHAPITRE VII.

DÉPENSES DIVERSES.

Crédits demandés pour 1947 fr. 220,000
 Crédits votés pour 1946 160,000

Augmentation. . fr. 60,000

Elle représente l'augmentation ci-après :

HOOFDSTUK VII.

ALLERHANDE UITGAVEN.

Aangevraagde kredieten voor 1947 fr. 220,000
 Gestemde kredieten voor 1946 160,000

Vermeerdering. . fr. 60,000

Zij vertegenwoordigt de hiernavermelde vermeerdering :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Elle résulte de l'augmentation du taux des salaires du personnel.	33	60,000	"	Zij vloeit voort uit de loonverhoogen ten gunste van het personeel.
		60,000	"	
AUGMENTATION. . fr.		60,000		
				VERMEERDERING.

CHAPITRE VIII.

SERVICES DIVERS.

Crédits demandés pour 1947 fr. 8,500,000
 Crédits votés pour 1946 8,130,000

Augmentation. . fr. 370,000

Elle résulte de la balance des augmentations et des diminutions ci-après :

HOOFDSTUK VIII.

ALLERHANDE DIENSTEN.

Aangevraagde kredieten voor 1947 fr. 8,500,000
 Gestemde kredieten voor 1946 8,130,000

Vermeerdering. . fr. 370,000

Zij vloeit voort uit het verschil der hiernavermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
La nouvelle inscription budgétaire maintient l'intervention pécuniaire du Département dans la limite de 10,000,000 de francs fixée par le Gouvernement.	35	"	"	De nieuwe budgetaire inlassching strekt er toe de geldelijke tussenkomst van de Regeering te beperken tot de door haar bepaalde som van 10,000,000 frank.
Le crédit prévu représente le solde à verser pour la reconstitution de l'avoir de la Fondation.	36	"	450,000	Het voorziene krediet vertegenwoordigt het saldo te storten voor het wedersamenstellen van het vermogen der Stichting.
La dépense ne se reproduit pas	(2)	"	600,000	De uitgave doet zich niet meer voor in 1947.
Crédit nouveau. — Voir le libellé de l'article.	37	150,000	"	Nieuw krediet. — Zie tekst van het artikel.
Suppression de la dépense en raison de l'application du nouveau barème du personnel.	(3)	"	1,500,000	Afschaffing van de uitgave omwille van de toepassing der nieuwe loonschaal van het personeel.
Crédit nouveau. — Voir le libellé de l'article.	39	80,000	"	Nieuw krediet. — Zie tekst van het artikel.
La dépense était portée antérieurement, en charge temporaire, à l'article 11 du budget.	40	1,775,000	"	Voorheen kwam die uitgave als tijdelijke last voor onder artikel 11 van de begroting.
Crédit nouveau. — L'organisation d'épreuves en vue de décerner les brevets et insignes d'« aptitudes physiques », donnera lieu à perception de droits, prévus en recettes aux Voies et Moyens.	41	500,000	"	Nieuw krediet. — Het inrichten van proeven met het oog op het uitreiken van brevetten en kentekens van « lichamelijke geschiktheid » geeft aanleiding tot het innen van rechten die in de Rijksmiddelenbegroting worden opgenomen.
Pour permettre de compléter par des achats, les collections de documents publiés pendant la guerre.	42	50,000	"	Ten einde bij wijze van aankoop de verzameling van de gedurende den oorlog verschenen bescheiden te kunnen aanvullen.
Par suite des circonstances, l'Académie n'a pu faire, jusqu'à présent, les acquisitions nécessaires à son installation.	43	140,000	"	Wegens de omstandigheden kon de Academie tot nu toe nog niet overgaan tot de aankopen die voor haar instelling noodig zijn.
A reporter. . fr.		2,695,000	2,550,000	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. .fr.		2,695,000	2,550,000	Overdracht.
Pour permettre la publication de tous documents dont les circonstances ont empêché l'impression.	44	50,000	"	Om de publicatie toe te laten van al de documenten die wegens de omstandigheden nog niet konden uitgegeven worden.
Voir la note précédente	45	75,000	"	Zie vorenstaande nota.
Une action judiciaire est ouverte et tend à la récupération dont il s'agit.	46	100,000	"	Een rechtsgeding werd ingespannen om de terugvordering in sprake te bekomen.
		2,920,000	2,550,000	
AUGMENTATION. .fr.		370,000		VERMEERDERING.

Dépenses résultant de la guerre.

Crédits demandés pour 1947fr. 326,675,000
 Crédits votés pour 1946 568,802,750

Diminution. .fr. 242,127,750

Elle résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

Uit den oorlog voortvloeiende uitgaven.

Aangevraagde kredieten voor 1947 . . .fr. 326,675,000
 Gestemde kredieten voor 1946 568,802,750

Vermindering. .fr. 242,127,750

Zij vloeit voort uit het verschil tusschen de hiernavermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
La modification du libellé et la diminution du crédit se justifient du fait que le Gouvernement se propose de réaliser, progressivement, la liquidation du secours civil.	47	"	200,000,000	De wijziging van den tekst en de vermindering van het krediet vinden hun verklaring in het feit dat de Regeering zinnens is de burgerlijke steunverleening, geleidelijk af te schaffen.
Crédit ramené à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice.	48	"	3,000,000	Krediet teruggebracht op het peil der behoeften van het dienstjaar.
Idem	49	"	5,500,000	Idem.
Idem	50	"	5,000,000	Idem.
Idem	51	"	17,500,000	Idem.
Idem	52	"	5,000,000	Idem.
Pour mettre le crédit en rapport avec l'activité accélérée qu'il est indispensable de donner à l'O.M.L. en 1947.	53	13,642,700	"	Om het krediet in overeenstemming te brengen met de versnelde werkzaamheid die onvermijdelijk aan den G.G.D. in 1947 moet gegeven worden.
Mise en rapport avec les besoins présumés du service. Cfr. notes justificatives article 22.	55	"	8,670,450	In verhouding gebracht met de vermoede noodwendigheden van den dienst. Zie toelichtende staat artikel 22.
Crédit nouveau. — Voir le libellé de l'article. Un crédit identique est sollicité en crédit supplémentaire pour 1946 (dernière intervention).	56	3,700,000	"	Nieuw krediet. — Zie tekst van het artikel. Een gelijkaardig krediet is aangevraagd in het bijkomend krediet voor 1946 (laatste tusschenkomst).
Crédit ramené à la hauteur des besoins présumés pour l'exercice.	58	"	5,000,000	Krediet teruggebracht op het peil der behoeften van het dienstjaar.
Idem	59	"	1,500,000	Idem.
La dépense ne se reproduit pas en 1947 . .	(4)	"	10,000,000	De uitgave geschiedt niet in 1947.
Aucune dépense n'est envisagée pour l'exercice 1947.	61	"	50,000	Geen enkele uitgave is te voorzien voor 1947.
Comme suite aux déprédations causées par l'occupation militaire, dont une minime partie seulement a pu être réparée en 1946.	63	1,750,000	"	Ten gevolge van de door de militaire bezetting veroorzaakte plunderingen waarvan slechts een minime gedeelte in 1946 kon hersteld worden.
		19,092,700	261,220,450	
DIMINUTION. .fr.		242,127,750		VERMINDERING.

**TABEAU DONNANT PAR ADMINISTRATION,
ETABLISSEMENT, SERVICE OU OFFICE, LE MONTANT DES DEPENSES PROBABLES POUR 1945,
LES CREDITS VOTES POUR 1946 ET CEUX PROPOSES POUR 1947.**

ORGANISMES	ANNEES — JAREN	DEPENSES de PERSONNEL — UITGAVEN voor PERSONEEL	DEPENSES de MATRIEL — UITGAVEN voor MATRIEEL	SUBSIDES et SUBVENTIONS — TOELAGEN en Tegemoetkomingen.	DEPENSES de PREVOYANCE — UITGAVEN voor VOORZORG	PENSIONS et SECOURS — PENSIOENEN en HULPGELDEN
Administration centrale . . .	1945	22,898,296	8,729,204	6,672,656	14,821,472	16,819
	1946	21,009,900	8,388,315	22,045,000	41,333,850	45,000
	1947	35,138,560	6,495,150	30,235,000	41,758,850	45,000
Services extérieurs	1945	12,363,845	4,700,338	627,745	126,573,670	»
	1946	15,992,700	6,485,000	753,500	142,192,100	»
	1947	26,074,440	7,100,000	904,000	199,700,000	»
Académie royale de Médecine de Belgique	1945	148,198	99,704	6,500	»	»
	1946	234,200	255,000	10,000	»	»
	1947	323,500	340,000	10,000	»	»
Koninklijke Vlaamsche Aca- demie voor Geneeskunde van België	1945	78,377	112,910	»	»	»
	1946	188,000	365,000	9,000	»	»
	1947	218,400	285,000	9,000	»	»
Totaux. . .	1945	35,488,716	13,642,156	7,306,901	141,395,142	16,819
	1946	37,424,800	15,403,315	22,817,500	183,525,950	45,000
	1947	61,754,900	14,220,150	31,158,000	241,458,850	45,000

**TABEL VERSTREKKENDE PER BESTUUR,
INRICHTING, DIENST OF OFFICE, HET BEDRAG VAN DE VERMOEDELIJKE UITGAVEN OVER 1945,
DE OVER 1946 GOEDGESTEMDE KREDIETEN EN DE OVER 1947 VOORGESTELDE KREDIETEN.**

TRAVAUX et ACQUISITIONS — WERKEN en AANKOOPEN	DEPENSES DIVERSES — VERSCHILLENDE UITGAVEN	DEPENSES EXCEPTIONNELLES — UITZONDERINGS- UITGAVEN	TOTAUX — TOTALEN	DEPENSES- résultant de la guerre — UITGAVEN voortvloeiende uit den oorlog	ORGANISMEN
15,865	20,000	1,883,135	55,057,447	1,120,154,215	Hoofdbestuur.
1,000,000	160,000	2,130,000	96,112,065	424,000,000	
"	220,000	2,635,000	116,527,560	178,000,000	
501,000	"	4,997,173	149,763,771	106,882,367	Buitendiensten.
456,000	"	6,000,000	171,879,300	144,802,750	
1,000,000	"	5,550,000	240,328,440	148,675,000	
"	"	"	254,402	"	Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.
"	"	"	499,200	"	
"	"	100,000	773,500	"	
"	"	"	191,287	"	Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.
"	"	"	562,000	"	
"	"	215,000	727,400	"	
516,865	20,000	6,880,308	205,266,907	1,227,036,582	Totalen.
1,456,000	160,000	8,130,000	269,052,565	568,802,750	
1,000,000	220,000	8,500,000	358,356,900	326,675,000	